

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América

LIBRARY OF PRINCETON

MAR 16 1988

THEOLOGICAL SEMINARY



Así co

SUMARIO

Pureza. — Página bíblica. — Tribuna libre: Fiesta del 17 de Febrero. — Sección de las Uniones Cristianas. — El poder de la oración — Ecos valdenses. — Agradecimiento. — Ofrendas para MENSAJERO VALDENSE. — Nuestra estafeta.

DIRECTOR: ERNESTO TRON

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— -- - **JOSÉ PAIUZZA** - -- -

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Dr. **SAMUEL BERTON**

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz, casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Milan.

Artilleros—Julio Long.

Bauker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrin.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.

Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantino.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.

Villa Alba—Benjamín Long.

Villa Iris—Augusto Negrin.

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

DR. VICTOR ARMAND-UGON

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

"LA SUIZA"

Relojería y Joyería de Enrique Feller

ROSARIO ORIENTAL

Venta de relojes suizos, importados directamente de la fábrica Sólo artículos inmejorables y garantidos. Precios muy reducidos.

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

Pureza

Esta palabra nos sugiere la definición de la misma. Decimos que una barra de hierro es pura al estar libre de otras materias de diferente naturaleza; un vino es puro cuando ha sido fabricado sólo con jugo de uva sin añadirse a éste ninguna otra substancia; de ahí que la pureza sea la calidad que posee un ser o una cosa material de ser conservada entera, sin manchas ni mezclas que cambien su condición primitiva. Así como es fácil, en la actualidad, adulterar cualquier producto, del mismo modo es fácil — más que nunca — añadir a nuestros sentimientos otras cosas que los cambien en otros que ya no tienen la calidad de ser puros. Guardar intacta la pureza de nuestros sentimientos, es una obra que exige grandes esfuerzos de parte de cada uno. Si un hombre o una mujer se proponen en su vida tener sentimientos puros, deberán ejercer sobre su vida interior una vigilancia continua para que nada empañe la pureza de lo que existe allí.

Nacemos con un alma pura que desea elevarse cada día hacia regiones más puras, pero para que los deseos de nuestra alma se rea-

licen, es preciso que el cuerpo, que es la mansión del alma, se conserve igualmente puro.

La pureza es algo que exige todos nuestros esfuerzos unidos a nuestra voluntad de mantener en nosotros esa virtud que encierra a todas las otras.

Algunos creen que sin luchas, sin dificultades que vencer, se puede lograr esto o aquello que ambicionan. ¡Profundo error! Las grandes virtudes, las verdaderas calidades del alma, sólo se consiguen con luchas íntimas, con heroísmo; esta palabra no es exagerada: sólo con esfuerzos heroicos se alcanza algo en el camino de la pureza; pero vale la pena de luchar.

¡Las compensaciones son tan grandes! ¡Quién podrá decir los goces íntimos, la poesía profunda, la energía vivificadora, el sentimiento de amor sin igual, que sienten los que con heroicos esfuerzos luchan por conservar puros los sentimientos de amor, pura la mente y pura su vida; así nos expresamos porque la pureza no es un vestido que uno puede vestir sin más que quererlo! La pureza exige que sea pura toda nuestra personalidad. Ruda pero verídicamente lo manifestó Santa Teresa de Je-

sús al exclamar: "Sé de seres físicamente puros que tienen un prostíbulo en el alma".

Para ser puro, el alma debe ser el ama, es decir, la fuerza que gobierna nuestro cuerpo elevándonos hacia claridades que no sospechábamos, ennoblece todo nuestro ser, nuestro rostro cobra una expresión de una belleza única.

La estrella que brilla con toda su nitidez en el cielo azul, envía a todos los que no temen la lucha contra la impureza, el eco de la montaña santa: "Bienaventurados los de puro corazón, porque verán a Dios".

PAGINA BÍBLICA

En esta Sección se contesta a las preguntas que los lectores nos dirigen sobre interpretación de pasajes bíblicos difíciles.

Pregunta: Desearía una explicación sobre el siguiente texto difícil: De cierto os digo: hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que hayan visto al Hijo del hombre viniendo en su reino. — *José Negrín.*

Aclaración: Esta solemne declaración de Jesús se halla también en S. Marcos y en S. Lucas, pero expresada con diferentes palabras. Marcos IX. 1 escribe: hasta que hayan visto el reino de Dios que viene con poder; y Lucas IX. 27: hasta que vean al reino de Dios.

De la comparación de las distintas palabras empleadas por los tres primeros evangelios resulta que son sinónimas las siguientes

expresiones: *el Hijo del hombre viniendo en su reino*, o bien *el reino de Dios que viene*, o bien de una manera más sencilla, *ver el reino de Dios*. Esta manifestación del reino del Hijo del hombre o de Dios se hará *con poder*, agregó S. Marcos.

La interpretación de esta declaración de Jesús ofrece alguna dificultad, particularmente en S. Mateo, porque en este evangelio y en el versículo anterior habla Jesús de su venida en gloria de su Padre con sus ángeles, para pagar a cada uno según sus obras, y como en el versículo 28 emplea la misma expresión, *el Hijo del hombre viniendo en su reino*, parecería a primera vista que debe referirse al mismo hecho, a la venida en gloria del Redentor para el juicio final. Pero, si así fuera, resultaría que se habría equivocado Jesús, pues murieron todos los que estaban presentes y oían sus palabras sin que, en vida de ellos, se haya producido el regreso glorioso de Jesús.

Para orillar esta dificultad es necesario tener presente que en sus enseñanzas Jesús considera su venida bajo dos aspectos consecutivos y distintos. Es Jesús el que viene desde ahora en las nubes de cielo, (Mat. 26|64) lo que significa con poder divino, para realizar la obra de salvación durante su ministerio terrestre y extender el be-

neficio de esta obra a todas las naciones del mundo, ahora que sentado a la diestra de Dios, tiene todo poder en el cielo y sobre la tierra; y es Jesús el que ha de venir en la gloria de Dios y todos los santos ángeles con él, para sentarse sobre el trono de su gloria, (Mat. 25|31) y cumplir así la profecía de Daniel (7|13.14). En otros términos, las venidas o manifestaciones del Hijo del hombre en su reino han sido numerosas y de distinto carácter, pues han sido misericordiosas en la inmensa mayoría de los casos y punitivas en algunos otros como lo fué la destrucción de los malos labradores a quienes fué quitada la viña para entregarla a otros (Mat. 21|41); pero todas serán coronadas por el triunfo final de Jesús cuando con aclamación, con voz de arcángel y con trompeta de Dios descenderá del cielo y los muertos en Cristo resucitarán primero (Tes. 4|16). En conclusión, el versículo 28 del capítulo 16 de S. Mateo se refiere a la obra que realizaba Jesús durante su ministerio terrestre y el versículo 27 a la postrera manifestación de Jesús para ejercer el juicio.

Tal vez es necesario agregar que el reino de Jesús es lo mismo que el reino de Dios o el reino de los cielos o simplemente el reino, pues en los Evangelios estas expresiones tienen igual significación. Este reino no se parece a los de la tierra, Juan 18|36, ni es aparatoso, sino interior y espiritual, Luc. 17|21. Pero por sus diversas ma-

nifestaciones se impone a la atención del mundo, tiene sus alternativas de expansión y de poder y también de decaimiento hasta que Cristo vuelva a establecerlo de una manera definitiva en su perfección y en su gloria. (Ap. 19|6).

En cuanto se refiere a *poder*, la efusión del Espíritu Santo en el día de Pentecostés fué una realización elocuente de la predicción de Jesús, a la que pudieron asistir los que la habían oído de la boca misma del Redentor, como lo son también los despertamientos religiosos que renuevan las energías de las iglesias, y las actividades misioneras que conquistan nuevos discípulos y nuevas tierras para Cristo.

Hasta aquí, en esta aclaración se ha dejado a un lado la palabra *algunos*, que parece de escasa importancia y que considerada atentamente modifica en parte y completa la interpretación anterior. No son *todos los oyentes* de Jesús, sino tan sólo *algunos de ellos* que verán al Hijo del hombre viniendo en su reino. Si se tratara de algún acontecimiento extraordinario visible, por ejemplo la venida de Jesús al fin de los siglos, todo ojo, es decir, todos los hombres, lo habrían visto (Ap. 1|7) y no tan sólo algunos.

¿Quiénes son, pues, estos algunos a quienes hace Jesús tan grande promesa? Son los que vean o que verán, en un sentido especial de la palabra. El vocablo *ver* no expresa en la declaración de Jesús

que se analiza, la mirada de los ojos que distingue los objetos de la visión. Ver la muerte, (Juan 8|51) significa morir; ver el reino de Dios equivale a entrar en él, (Juan 3|3 y 5); ver la vida no es ver a los vivos, sino vivir uno mismo. Entonces, ver al Hijo del hombre viniendo en su reino, no es ver, como pudieron hacerlo los Judíos, la Iglesia de Pentecostés, sino entrar en ella o mejor en la comunión viviente de Jesucristo. *Los algunos* verán, como otros muchos, los fenómenos del día de Pentecostés, pero serán los que, en vez de burlarse (Hech. 2|12), cómpungidos de corazón preguntarán ansiosos a los apóstoles: Varones hermanos, ¿qué haremos?, que se convertirán y recibirán el perdón de sus pecados y las gracias de Dios y contemplarán y poseerán interiormente las maravillas de Dios. (Hech. 2|11).

El v. 28 del capítulo XVI de S. Mateo es, pues, la conclusión admirable del discurso contenido en los versículos anteriores. No transcurrirá mucho tiempo, dice Jesús, antes que los que hayan perdido su vida por mí, la hallarán nuevamente, serán nuevas criaturas en Cristo, (2 Cor. 5|17) y empezarán a poseer el gozo de los hijos de Dios.

D. A. Ugón.

TRIBUNA LIBRE

Fiesta del 17 de febrero

Continúa siempre más animada la discusión sobre el importante tema del 17 de febrero.

El señor Ernesto Griot contesta a las objeciones formuladas en el último número de MENSAJERO VALDENSE que los lectores deben tener presentes. Exponemos muy brevemente sus argumentos:

1.º No hay que esperar a la época de verano para los ensayos de canto. Habría que realizarlos durante el invierno y la primavera, de manera que bastaría un rápido repaso, a último momento, de los himnos ensayados de antemano.

2.º El mes de febrero se presta para excursiones, por sus días largos y lindos. Las faenas agrícolas han llegado casi a su término.

3.º Con respecto a las familias que no podrían asistir a la fiesta en común, ellas podrían celebrar reuniones aún sin postor si lo creen conveniente.

El señor Griot nos pide que publiquemos los nombres de los que han tomado parte en la discusión "para que no quede la idea de que MENSAJERO VALDENSE publica anónimos".

Contestamos:

MENSAJERO VALDENSE nunca publica ni publicará anónimos. Esto está bien que se sepa y que se diga una vez por todas. Los anónimos no merecen que nadie los tome en consideración. Pero las opiniones emitidas no son anónimas, ni son tampoco anónimas. Han sido formuladas por personas íntimamente vinculadas con el periódico y con nuestras iglesias. Sus nombres no han sido publicados por la sencilla razón de que el debate carece de carácter personal, es y debe ser esencialmente un debate de ideas.

Nos hemos entrevistado con varias personas para recabar de ellas su punto de vista sobre el tema que nos interesa. Su opinión es concorde en afirmar que, en lugar de hablar de una fiesta en común del 17 de febrero, habría que hacer una propaganda intensa para que ese día sea celebrado con el máximo de solemnidad posible en cada iglesia, con el objeto de que todas las familias de cada localidad se unan, en un esfuerzo común, para recordar juntas la gloriosa efemérides valdense. Una de esas personas nos hizo observar que, en los Valles del Piamonte, el 17 de febrero es especialmente una fiesta de los niños, y que sería bueno que, entre nosotros también, tuviera un poco ese carácter. En este último caso, una reunión en común de todas las iglesias, sería más impracticable todavía.

Quisiéramos que en esta discusión tomaran parte el mayor número posible de personas. Las que ya han expresado su opinión son de Colonia Valdense, Cosmopolita, Tarariras y San Pedro. Sería bueno que de los distintos puntos de nuestras colonias no solamente del Uruguay, sino de la Argentina, nos enviaran opiniones para poder llegar a una conclusión si es posible.

Con respecto a la fiesta de canto de las iglesias que debería coincidir con la del 17 de febrero, es necesario hacer una observación muy importante.

La última Asamblea de las Uniones Cristianas de Ombúes de Lavalle, votó que la fiesta de canto, que en los años anteriores se rea-

lizaba bajo los auspicios de las Uniones Cristianas, se organizara este año de acuerdo con la Comisión de Distrito de la Iglesia. La Conferencia ratificó esa decisión. El 24 de julio ppdo., la Comisión de Distrito de las Iglesias y la Comisión Directiva de la Agrupación realizaron una sesión en común en la cual nombraron una Comisión organizadora de la fiesta, bajo la presidencia del Presidente de la Comisión de Distrito. La fiesta de canto, pues, pierde su carácter limitado que tuvo hasta ahora, para asumir un carácter más amplio. Esa fiesta se efectuará en Tarariras, en la próxima primavera.

Preguntémonos, pues: ¿es conveniente que haya dos fiestas anuales de canto? ¿No será abarcar demasiado? Trabajemos, más bien, para que la que se está organizando, se efectúe con toda solemnidad y entusiasmo.

E. T.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

COLONIA VALDENSE. — La noche del 17 de julio la Unión Cristiana de la localidad celebró una reunión social en honor de la delegación de la Comisión Directiva de la Agrupación que nos visitaba, formada por los señores Enrique Beux, pastor, Presidente de la Comisión de Distrito de las Iglesias; Juan Pedro Salomón, Presidente de la Comisión Directiva de la Agrupación, y Santiago Pontet, de Miguelete. Habían sido invitadas todas las Uniones Cristianas afi-

liadas. Enviaron representantes las de Cosmopolita, Tarariras, Riachuelo, Ombúes y Cañada Nieto. Un numeroso público formado en gran mayoría por elementos jóvenes de la localidad, asistió al acto que revistió una importancia excepcional.

No podemos hablar detalladamente del largo programa que había sido preparado de antemano por la Comisión organizadora. La fiesta, ofrecida a los señores visitantes por la señorita Lydia Bertón, se desarrolló en una atmósfera de franca y jovial cordialidad. El chocolate, las masas, las tortas y los dulces que cubrían literalmente las mesas, fueron saboreados por todos los concurrentes y prepararon admirablemente al público para oír las excelentes alocuciones que nos fueron dirigidas por los señores Enrique Beux, Juan P. Salomón, Santiago Pontet, señorita Juana Oronoz, representante de Cañada Nieto, señores delegados David Rostagnol, Humberto Perrachon, David Benech, David Félix, de Tarariras, Riachuelo, Cosmopolita y Ombúes, respectivamente. Al final, pronunció algunas palabras en francés el señor Marcelo Lachapelle, profesor del Liceo de Colonia Valdense, saludando a nuestra Unión Cristiana a nombre de la de Suiza, su patria. Un juguete cómico, bellamente interpretado por la señorita Berta Andreón y los jóvenes Víctor y Arturo Malán, algunos cantos italianos dirigidos por el señor Emilio Roland, y muchos trozos de música magistralmente ejecutados por la orquesta

Gonnet, amenizaron el acto. El Presidente de la Unión Cristiana terminó agradeciendo a todos los que nos habían invitado y dirigiendo un llamamiento solemne a los socios, de consagrarse más al servicio del Maestro, y a los jóvenes de la localidad de venir a engrosar las filas de los que ya se han inscripto en la Unión Cristiana.

Antes de disolverse la reunión, el público coreó con entusiasmo el himno nacional uruguayo.

Este acto dejó una muy grata impresión en todos los concurrentes.

COSMOPOLITA. — La Unión Cristiana de esta localidad celebró, la noche del 24 de julio, su sesión pública mensual en el nuevo templo. Estaban presentes los señores Juan P. Salomón y Emilio Roland, representantes de la Comisión Directiva de la Agrupación y el pastor de Colonia Valdense.

A las 20 horas el Presidente señor Juan Pons, declaró abierta la sesión. La señora Alina P. de Delmonte, nos presentó una buena meditación sobre S. Juan, cap. VIII; tres socios, la señorita Pons, los señores Emilio Negrín y Juan Pons, presentaron trabajos muy apreciados por el público.

Hicieron uso de la palabra los señores J. P. Salomón, en representación de la Comisión Directiva de la Agrupación, Emilio Roland que llevó los saludos de la Unión Cristiana de Colonia Valdense a la sociedad hermana de Cosmopolita y el pastor Ernesto Tron que exteriorizó en forma

sencilla la hermosa impresión que hizo sobre él el esfuerzo que los jóvenes de Cosmopolita hacían para mejorarse a sí mismos y ser útiles a los demás. El coro de la Unión Cristiana cantó varios himnos muy bien ejecutados.

Al terminar la sesión el público fué invitado a pasar al local de reuniones de la Sociedad, donde fué servido un excelente te con bizcochos. Tres señoritas representaron con brío un interesante sainete.

Todos los que asistieron a estos actos llevaron consigo un muy grato recuerdo de todo lo que nuestros jóvenes amigos de Cosmopolita habían preparado para homenajear a la delegación de la Comisión Directiva que realizaba su visita a la Unión de la localidad.

E. T.

TARARIRAS. — Esta Unión Cristiana resolvió celebrar su vigésimo aniversario el 2 de septiembre próximo. La organización de este acto queda a cargo de una Comisión integrada por los señores Esteban Rostagnol Bein, Juan Pedro Rostán, Emilio Brozia, Juan Pedro M. Salomón y Esteban Rostagnol Salomón.

Para los días que tendremos el privilegio de tener entre nosotros a los delegados de la Comisión Directiva, se ha proyectado el siguiente programa:

Día 20 de agosto, reunión de noche; el 21 a las 14 horas, reunión social; el mismo día, reunión por la noche; el 22 de mañana, culto y otra reunión por la tarde.

Esta asociación vería con agra-

do todas estas reuniones bien concurridas, para aprovechar lo mejor posible las buenas palabras que nos serán dirigidas. — *Corresponsal.*

MIGUELETE. — El día 4 de julio se efectuó la asamblea semestral de esta Sociedad. Del informe presentado sobre lo actuado por esta Unión durante el semestre transcurrido, entresacamos los siguientes párrafos:

“En primer término hacemos constar que desde que se fundó esta Sociedad, nunca había sido desintegrada la Comisión Directiva, como en este semestre, por haberse ausentado de la localidad el Vicepresidente y el Tesorero, lo que fué muy sentido, no tan sólo por el cargo que investían, sino por sus actividades como socios activos en la Unión. Mas no olvidemos que aquí no tenemos morada permanente; forzoso es, pues, separarnos; pero tenemos el privilegio de estar unidos a Aquel que dijo: “Yo soy la vid, y vosotros los pámpanos”. Por tanto, nuestra oración es que, aunque separados corporalmente, nos alleguemos cada vez más a El.

Se han empezado las reuniones de noche, como de costumbre, pero el tiempo no nos favorece.

También se han visitado algunos enfermos. Estas visitas han sido bendecidas.

Hemos tenido comunicación con varias de las Uniones afiliadas y de un modo especial con nuestros miembros corresponsales y la Comisión Directiva de la Agrupación.

Al clausurar este semestre y empezar otro nuevo, hacemos votos muy fervientes para que el Espíritu de Dios nos vivifique cada vez más, y nos haga aptos para toda buena obra. La nueva Comisión Directiva quedó constituida en la siguiente forma: José Rostagnol Favat, Presidente; Pablo Plenc, Vicepresidente; Federico M. Salomón, Secretario; Carlos Alberto Pontet, Prosecretario; J. Santiago Pontet, Tesorero". — *Corresponsal.*

EL PODER DE LA ORACION

No hay duda alguna de que la oración prevalente es el secreto del poder que capacita al alma para poder vivir una vida realmente santa, para poder predicar el Evangelio, testimoniar la experiencia personal, así como también para salvar almas.

No obstante eso, es una verdad evidente que muchos de los siervos de Dios han perdido, casi por completo, el arte de la oración.

Muy pocos encontramos que sepan prevalecer en la oración, hasta recibir el poder de Dios, y, ¡ay! ¡cuántos hay que no sienten el menor deseo de orar ni por sí propios ni por el pobre mundo desfalleciente!

Una verdad asombrosa

En todo el universo no hay verdad más asombrosa que la que nos enseña que la oración tiene poder. El poder del intercambio por me-

dio del lenguaje, es algo maravilloso; el pensamiento auxiliado por algunas expresiones del semblante produce una impresión maravillosa; mas el intercambio del hombre con Dios, de la mente finita con la infinita; del intelecto creado con el gran Creador, esto es más maravilloso aún. Es el privilegio más grande que tiene el hombre y, sin embargo, ¡cuánto lo descuida!

El espacio y el tiempo reducidos

Por medio del teléfono sin hilos la mente y la voz del ser humano podrán comunicarse en breve, con los confines de la tierra.

Por medio del fonógrafo, se puede reducir la voz y el pensamiento, estrechándolos dentro de los límites de un aparato; mas a pesar de lo maravilloso que es todo eso, no es nada cuando lo comparamos con el poder que tiene la oración para penetrar hasta lo más recóndito y llegar más allá de las estrellas, hasta el mismo trono de Dios, llegando a poner en movimiento las grandes fuerzas que rigen los destinos de la Providencia, haciendo que el mismo ángel de gloria descienda en respuesta a la súplica elevada por medio de la oración.

Hay varias clases de oraciones

Hay la oración *petitoria*, la cual simplemente pide y recibe; la oración *suplicante*, que sigue pidiendo y persevera hasta recibir lo que pide; la oración *intercesora*, que intercede por los demás y que lleva las cargas que oprime a sus

hermanos y sus necesidades, hasta el trono de Dios; hay también la oración que podríamos llamar de la comunión, ésta es la que tiene por objeto presentar ante el Señor el corazón agradecido y amoroso que se deleita en pasar ratos a solas en comunión con Dios.

Para hacer nuestra obra es necesaria la oración

Siendo, como somos, mensajeros de Dios, debiéramos saber cómo rasgar y penetrar los cielos en el instante en que la ocasión lo exige.

Deberíamos saber resistir hasta recibir la respuesta a nuestras oraciones, sin perder la fe; y si hay algo que debiéramos saber hacer mejor que cualquier otra cosa, tanto en particular como colectivamente en nuestro carácter de pueblo de Dios, es sentir la enormidad del pecado que oprime a este pobre mundo, como si fuera realmente nuestro, e interceder por los pecadores, hasta que la marea espiritual se levante y multitudes de almas sean conducidas al trono de Dios.

Lector, ¿deseas sentir constantemente la presencia de Dios?

Si es así, ¡ora! ¿Deseas que tu mente descanse calma y tranquila bajo todas las circunstancias de la vida? ¡Ora! ¿Deseas conservar tu corazón bien resguardado contra los dardos del maligno y salir triunfante en la hora de la tentación? ¡Ora! ¿Deseas estar siempre listo para el servicio de Dios, pronto a oír la voz de tu Padre

Celestial cuando te hablare? ¡Ora! ¿Deseas recibir consuelo y no sentir el tedio ni la soledad en momentos de tristeza? ¡Ora! ¿Deseas ser salvo del agotamiento espiritual y recuperar las perdidas fuerzas espirituales? ¡Ora! ¿Deseas reunir fuerzas y atesorarlas para los momentos en que se presenten las amargas crisis y fatalidades de la vida? ¡Ora! ¿Deseas que se realice una revolución completa dentro de ti, transformándote de un ser débil en un ser poderoso ante Dios y ante los hombres? ¡Jamás dejes de orar!

Poder ante Dios y ante los hombres

En Jacob tenemos un ejemplo de lo que esto significa. Sí, por medio de la oración podemos prevalecer tanto ante Dios como ante los hombres. ¿Habrá alguna otra cosa que podamos hacer en esta vida que sea igual en importancia y poder a la oración? Jesús dijo: "Entra en tu cámara". El que tiene deseos de orar, siempre encontrará sitio en donde hacerlo. Un sitio tranquilo, una pieccita alta y apartada, un rincón del cuarto, en una palabra, sabrá encontrar un sitio que será santificado debido al hecho de que es allí donde mantiene sus conversaciones con Dios.

Getsemaní era uno de los lugares privados donde Jesús solía ir para orar; otras veces iba a la cumbre de las montañas. En una ocasión cierto predicador mostraba su casa a un amigo, y después de enseñarle gran parte de ella, díjole: "Mi pieza preferida no la

hemos visto aún". Procedió entonces a abrir la puerta de una pieza pequeña, pero bien aseada y arreglada, en la cual había una mesa, una silla y una Biblia. "Esto, dijo el predicador, es nuestra pieza reservada para la oración. El que quiere puede entrar en esta pieza para orar privadamente, pues la hemos consagrado a este objeto, y no la usamos para ninguna otra cosa. Este cuartito es el que usamos más que cualquiera de los otros de la casa".

"Entra en tu cámara"

Lector, ¿tienes en tu casa un lugar aparte consagrado para la oración, algún sitio al cual puedas ir seguro de encontrarte a solas con tu Dios? Si no lo tienes, haz un lugar cuanto antes. El hombre que realmente prevalece en la oración, es el que tiene formado el hábito de la comunión con Dios. Abraham dejó a Sara, su mujer, mientras oraba por Sodoma; Moisés estuvo a solas al flado de la zarza que ardía sin consumirse en el desierto; Josué estaba solo cuando Jehová le habló; Gedeón y Jephtha estaban solos al recibir su comisión para ir a salvar a Israel. Lo mismo podríamos decir acerca de Ezequiel y Daniel. Cornelio estaba orando solo con Dios, cuando el ángel acudió en respuesta a su plegaria. Pedro estaba solo, orando en la azotea de la casa, cuando le llega el mensaje de Dios para que vaya a casa de Cornelio. Juan estaba solo en la isla de Patmos, cuando Dios le hizo la re-

velación gloriosa que tenemos en el "Apocalipsis".

El ejemplo y la experiencia de todos los siervos de Dios es un llamamiento elocuente a la oración.

Ora creyendo, con esperanza, sumisa y humilde y desinteresadamente y, más que todo, ora con amor. Recuerda lo que Jesús nos enseña a decir en la oración modelo que nos ha dado: "perdonándonos nuestras deudas como también nosotros perdonamos a nuestros deudores". Si perdonamos las ofensas que nos hacen los demás, nuestro Padre Celestial nos perdonará también las que nosotros le hacemos a Él. El espíritu reacio a perdonar sirve de obstáculo a la obra de Dios. El Señor no puede obrar dentro de nuestro corazón, ni podemos tener fe en Dios si no tenemos un alma dispuesta a perdonar. El amor es una prueba de nuestra fe. El que no tiene un corazón endurecido para los demás, no ama a Dios. ¿Sientes rencor contra alguien? ¿Hay alguien a quien no puedes perdonar? Jamás podrás orar con eficacia mientras no perdones.

Algunos ejemplos

Esaú fué vencido mientras Jacob se hallaba de rodillas. Las bocas de los leones fueron cerradas mientras Daniel oraba. Elías oró para que cesare la lluvia y no cesó durante tres años y seis meses: volvió a orar y los cielos derramaron lluvias abundantes sobre la sedienta tierra. Cuando los israelitas idólatras habían hecho un be-

cerro de oro, y lo adoraron, Dios determinó acabar con ellos, y así se lo dijo a Moisés, y a no haber sido por la oración de Moisés, Dios habría aniquilado a toda la nación, en lugar de hacer perecer solamente a los 3,000 idólatras, más o menos, los que habían sido los principales culpables. Aunque parezca extraño, no obstante, es un hecho que la vida de esta nación dependió de las oraciones de Moisés. El que ora con fe en el Señor Jesucristo, consigue la ayuda del Todopoderoso Dios.

Los derramamientos maravillosos del Espíritu de Dios, se han conseguido siempre por medio de la oración. El gran avivamiento en los tiempos de Esdrás, en cuya ocasión, él y otros predicaron desde la mañana hasta la noche a una congregación de cerca de 30,000 personas, delante de una de las puertas de Jerusalén, fué precedido de un período extraordinario de oración, mencionado en el capítulo nueve de Daniel, donde dice el profeta: "Volví mi rostro a Jehová, buscándole en oración y ruegos, en ayuno y cilicio y ceniza". Antes de que hubiese terminado, el ángel Gabriel acudió a prisa, para decirle que Dios había concedido su pedido. Fué así como llegó a efectuarse el gran avivamiento de que nos habla Esdrás.

El gran avivamiento del día de Pentecostés fué precedido de una reunión de oración en la que tomó parte toda la Iglesia. Esta reunión duró diez días.

Bien sabemos que hay muchos pecadores que se hallan sumidos

en pecado, y a menos que se arrepientan, perecerán eternamente. La salvación sólo puede ser proclamada a los que se pierden por medio de los hijos de Dios. Nosotros somos el eslabón que ha de unir al hijo pródigo con el Padre Celestial que le ama y desea salvarlo. Para poder ser buenos y eficaces mensajeros es preciso que seamos hombres y mujeres de oración. Ahora la cuestión es: ¿Estamos determinados a prevalecer en la oración? Si lo hacemos, veremos la gloria de Dios.

A. Malán.

(Copiado).

ECOS VALDENSES

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Los señores Enrique Beux, pastor de Cosmopolita, Juan Pedro Salomón, de Tarariras y Santiago Pontet, de Miguelete, nos visitaron durante los días 16, 17 y 18 de julio como miembros de la delegación de la Agrupación de las Uniones Cristianas. Presidieron dos reuniones bien concurridas en Bonjour y Félix, la noche del 16, y el culto de La Paz el domingo 18. Además tuvieron ocasión de dirigir la palabra a los niños de la Escuela Dominical y a los catecúmenos. En el culto del domingo de mañana en Centro, el señor Salomón dirigió también un breve mensaje a la juventud. Esta visita fué muy apreciada. Agradecemos, en nombre de nuestra colonia, a nuestros estimados amigos que han venido a darnos un mensaje cristiano verdaderamente sentido.

—Estuvo en esta el señor Juan Pedro Gonnert, de Cañada Nieto.

—Abonaron su suscripción: Roland Hnos., Enrique Plavan (hijo).

COSMOPOLITA. — La Comisión de Distrito y la Comisión Directiva de las Uniones Cristianas celebraron una sesión en común el día 24 de julio. Fué nombrada una Comisión organizadora de la fiesta de canto compuesta de cinco miembros: señores Enrique Beux, Presidente; Juan Pedro Salomón, Vicepresidente; Juan Pons, Santiago Pontet y Ernesto Tron.

—Bajo la presidencia del señor Salomón realizóse una pública reunión en la casa del anciano hermano señor Pablo Pons. Habló también el señor E. Tron, pastor de Colonia Valdense. La reunión fué muy bendecida.

CAÑADA NIETO.—El señor Juan Monnet nos remitió: para los damnificados de Rodoret, \$ 2; Asilo de San Germano, \$ 1; Asilo de San Giovanni, \$ 1. El señor Daniel Guigou entregó \$ 2 para los damnificados de Rodoret.

TARARIRAS. — El día 11 de julio se efectuó una reunión en el salón de la Unión Cristiana de Jóvenes para cambiar ideas sobre la oportunidad de obtener en ésta, una sucursal de la sociedad italiana de socorros mutuos. Para más datos podrán los interesados dirigirse al señor Juan Tramontín, en ésta.

—Para el día 8 de agosto, ha sido convocada la asamblea anual de la Sociedad de Fomento de la localidad, en el salón de la Unión Cristiana de Jóvenes.

—Días pasados, el señor Francisco Rostagnol, al intentar limpiar un disco con el que efectuaba la siembra, se lastimó una mano, de manera que no podrá trabajar por algunas semanas.

Nacimientos. — El hogar Venosa-Bertinat ha sido alegrado con la venida de una nena.

—Han abonado sus suscripciones los señores Emilio Plenc, J. Daniel Caffarel, Arturo Davyt, Federico Karlen y David Bertón. — *Corresponsal.*

ARGENTINA

IRIS. — Con verdadero placer publicamos la carta del señor Héctor Ca-

pandeguy, dirigida al señor Alejo Griot, en la cual son expresados elogiosos conceptos de los valdenses por el trabajo que han realizado durante los 25 años de la existencia de la colonia. — (N. de la D.).

Montevideo, 8 de julio de 1926. — Señor Alejo Griot. — Jacinto Arauz. — Muy señor mío:

Oportunamente recibí su apreciable libro y carta correspondiente, lo que mucho agradezco.

He leído con mucha detención el contenido del tomo y planilla demostrativa de lo que han hecho esos valientes valdenses uruguayos, y no puedo menos que felicitarlos y admirarlos a todos ellos sin olvidar el puesto de preferencia que a usted le corresponde. Dentro de los muchos nombres que figuran en el censo de esas colonias, tengo muchos conocidos y amigos, particularmente me ha ligado amistad particular y comercial con don Juan Long, que fué colono en San Juan, departamento de Colonia, donde ocupaba campos conocidos por de Pagalday, y no hace muchos años estuvo de visita en Colonia.

Yo fuí socio de la firma Harreguy y Capandeguy durante 20 años, y en ese tiempo tuve ocasión de tratar y formarme el juicio elevado de lo que es y lo que puede llegar a ser la colectividad valdense.

Actualmente, dentro de mi esfera comercial — hoy radicado en Montevideo — continúo siendo un admirador y fuerte propagandista de los valdenses y siempre sostengo que el Uruguay no precisa traer de Europa rusos para colonizar nuestros campos, pues la fuente de los buenos colonos, está en el departamento de Colonia, con el buen origen de valdenses y suizos, bastando con ellos para desarrollar las industrias que pueden emanar de nuestro suelo, pues son gente conocedora de nuestras costumbres, con crédito en el comercio uruguayo y saben aplicar el trabajo adecuado a nuestro ambiente.

En dicho departamento de Colonia.

tenemos también colonias florecientes, como ser: Estanzuela, San Pedro, Miguelete y otras en las que el 60 % de sus ocupantes son valdenses y que la capacidad económica de esas colonias es día a día más floreciente.

Para terminar, señor Griot, quiero dejar nuevamente constancia de mi admiración por todos los luchadores de esa y para usted, además, mi agradecimiento por la gentileza que ha tenido de enviarme el libro que mi amigo señor Federico Kehr, le manifestó tenía yo interés en conocer.

Para todos los conocidos de esa, mis afectos. — *F. Héctor Capandeguy.*

—Falleció el día 11 de julio, en Buenos Aires, donde encontrábase en asistencia médica, la señora Lydia Davyt de Armand Pilon. El entierro fué presenciado por el señor Pablo Penzotti. La triste noticia causó hondos sentimientos de pesar en ésta, puesto que la señora Pilon era muy apreciada entre sus relaciones. Expresamos a su esposo, a los huérfanos y a todos los deudos del Uruguay y de la Argentina, nuestra más profunda simpatía cristiana.

—El día 9 de julio partió para la patria mejor, el señor Pablo Caffarel después de unos meses de enfermedad. Su fallecimiento enluta a numerosas familias de la colonia, a las cuales expresamos también toda nuestra simpatía.

—El joven Carlos Griot terminó sus estudios universitarios en Buenos Aires. Deseamos al distinguido joven mucho éxito en su carrera.

BELGRANO. — El Consistorio tomó las siguientes resoluciones:

1.º Levantar la colecta para la dotación de una cama del Refugio Carlos Alberto, en San Giovanni, Valles Valdenses.

2.º Efectuar los exámenes de los catecúmenos de 2.º año, el día 26 de agosto, y la confirmación el día 12 de septiembre.

Visita pastoral. — El día 13 de julio, en compañía de los señores Pablo Davyt y Pedro Ronc, el señor Arnoulet visitó los hermanos del Trébol, diri-

giendo un culto en la casa del señor Eliseo Baridón. Fué administrado el bautismo a tres hijitas del mismo. El evangelista bautista de la localidad, señor Broda, recibió con verdadero afecto cristiano a los visitantes, quienes salieron después para San Jorge, donde visitaron a los hermanos Santiago Jahier, Esteban Bertalot, Carlos Gardiol y las dos familias Constantin. Más tarde será continuada la visita.

—Las familias de Esteban Bonin, Emilio Mangiaut y Bertinat fueron alegradas por la llegada de una nena y dos varones, respectivamente.

—Fueron celebrados los siguientes bautizos: Jacoba, Luisa Cesarina y María Elisa Baridón, Eliseo Edgar Costabel.

—El tiempo ha obstaculizado el trabajo de la siembra. — *Corresponsal.*

MONTE NIEVAS. — Abonaron su suscripción para el año 1925: Juan D. Allío, Magdalena C. de Mediza, Juan Bonjour, Juan Pavarin; para el año 1926: Adolfo Esan, Judith P. V. de Pontet, Pablo Ricca, Manuel López, Bartolo Cesan. El señor Felipe Fornerón entregó \$ 5 m/n para el elisé del MENSAJERO.

PARAGUAY

Un telegrama proveniente de San Ignacio nos anuncia el fallecimiento de la señora Magdalena Salvagiot de Fornerón, acontecido el 18 del mes de julio. Nuestra buena hermana había alcanzado la edad de 90 años. Expresamos a nuestro estimado amigo el señor Casimiro Fornerón, todas nuestras condolencias y nuestra simpatía cristiana.

Agradecimiento

Hemos recibido de la señora Orfilia Gardiol de Rohrer y de la señorita Ernestina Peyronel, hermosas colecciones de MENSAJERO VALDENSE. Queremos agradecerles muy

especialmente su envío. Agradecemos también a la señora Rosa Jourdan, a los señores Santiago Gaydon, Carlos Malán, de Colonia Valdense; Juan Barolín, de Riachuelo; Juan Luis Berger, de Curramalán, Argentina, y Juan F. Gardiol, de Venado Tuerto, por habernos enviado varios números del periódico. Gracias a todos estos buenos amigos, tenemos ahora dos colecciones completas de MENSAJERO VALDENSE y una tercera de la cual nos faltan tan sólo los números 1, 3, 5, 6, 8, 9, 69 y 70. Quedaríamos muy agradecidos al que nos enviara estos números todavía. Una colección quedará para los archivos de la Dirección; la otra será entregada a la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense; la tercera a la Biblioteca.

La señora Orfilia G. de Rohrer nos ha dado la muy grata sorpresa de remitirnos muchísimos números de la "Unión Valdense" también.

Nos faltan todos los números de los años 1903 y 1904; del año 1905 los números 27 y 35; del año 1906 los números 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49; del año 1907 los números 50, 51, 52, 53, 54, 58; del año 1908 los números 62, 63 y 72; del año 1909 los números 74 y 77; del año 1910 los números 93 y 97; del año 1911 el número 98; del año 1915 el número 154; del año 1916 el número 158; del año 1917 el número 172.

Muy agradecidos quedaríamos a los que nos enviaran estos números o parte de ellos o toda la colección de la "Unión Valdense".

¿Y el "Semanario de las Colonias"? ¿No habrá guardado alguien toda la colección de ese periódico? ¿Y si la guardó, tendría inconveniente en remitírnosla también? Desde ya, muchas gracias.

La Dirección.

OFRENDAS PARA "MENSAJERO VALDENSE"

Esta sección parecerá algo importuna y tal vez enfadosa a ciertas personas. Al fin y al cabo, dirán algunos lectores, abonamos nuestra suscripción anual. ¿Qué se pretende de nosotros? ¿Por qué necesita más dinero MENSAJERO VALDENSE?

Es muy fácil contestar a estas observaciones.

Hace unos meses recibimos una notita de la Imprenta reclamándonos el pago de unos \$ 350 o|u para saldar la cuenta de los famosos Calendarios Bíblicos. ¿Qué hacer? ¿Rechazarla? Hubiéramos tal vez podido hacerlo puesto que de ella no éramos directamente responsables. Pero hemos preferido hacernos solidarios con nuestro predecesor. Nos hemos empeñado en abonar esa suma, pensando en los amigos de MENSAJERO VALDENSE. Para ofrecerles una ocasión de ayudarnos, hemos creado esta sección. Entre todos no es nada cubrir el déficit. Pero si el Director y el Administrador están solos en hacerlo, el peso puede ser demasiado grande para ellos.

Suma anterior, \$ 11; Santiago

Pontet, Miguelete, \$ 1; Juan Monnet, Nieto, \$ 1. Total \$ 13.

Muchas gracias y... hasta el próximo número.

La Dirección.

Nuestra estafeta

J. F. G., Venado Tuerto. — Gracias por los amables conceptos ex-

presados en su carta y por las excelentes disposiciones que nos manifiesta.

J. F., Monte Nievas. — Recibimos el giro. Muchas gracias.

J. L. B., Currumalán. — Recibimos su cuota para la inscripción como socio de la Sociedad de Historia Valdense Sudamericana. Se le remitirá oportunamente el recibo correspondiente.

10 CHACRAS

quedan aún disponibles en la nueva colonia valdense «Nin y Silva», de Paysandú. Precio: \$ 70 o/u. la hectárea, pagadero una cuarta parte al contado, y el saldo en tres anualidades, con el interés del 6 % y garantía hipotecaria del mismo bien. Grandes ventajas: 50 % de rebaja en el flete del F. C. a los que vayan a radicarse en dicha colonia; exoneración de Contribución, de patente de rodados y de patentes de giro, durante ocho años a los mismos, de acuerdo con la ley de octubre 4 de 1889.

Apresúrense los interesados, porque después del 1.º de septiembre próximo, se aumentarán los precios.

Por planos y más informes, dirigirse en Montevideo, al doctor Celedonio Nin y Silva, calle Sierra, N.º 1460; o en Colonia Valdense, al señor Juan P. Gilles.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

El Administrador ruega a los señores suscriptores que no están al día se apresuren a hacerlo, pues la Administración lucha, este año MÁS QUE NUNCA, con dificultades financieras, debido a los gastos ocasionados por los Calendarios Bíblicos.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, 29 de julio de 1926.

PRECIOS DE LOS **CEREALES** EN LA CAMARA MERCANTIL DE FRUTOS DEL PAIS EN ESTA FECHA

TRIGO: Encalmado, los superiores de \$ 6.50 a \$ 6.55 los 100 kgs., buenos de \$ 6.40 a \$ 6.45, regulares de \$ 6.20 a \$ 6.30, los defectuosos, son de difícil colocación.

MAIZ: Corriente, cuarentinos de \$ 5.20 a \$ 5.30 los 100 kilogs. y el común bueno \$ 4.70

AVENA: Muy superiores de \$ 3.70 a \$ 3.80, de buen grano de \$ 3.40 a \$ 3.60, y regulares de \$ 3.10 a \$ 3.30.

LINO: Sin negocios, puede calcularse de \$ 6.70 a \$ 6.80 los 100 kilogs.

OTROS PRODUCTOS: Cueros vacunos secos según clase de \$ 3.85 a \$ 4.40. Cueros becerros secos según clase de \$ 4.40 a \$ 4.50. Cueros becerritos y nonatos según clase de \$ 4.00 a \$ 4.10.

Pielés lanares con 1/4 lana arriba según clase de \$ 3.80 a 4.30. Pielés de nutria especiales sacadas como bolsa de 50 centímetros el kilogr. de \$ 15.00 a 16.00. Pielés de carpincho grandes \$ 1.20 c/u. Pielés de lobo grande \$ 6.00 c/u. Pielés de zorro con cola 0.60, de zorrillo pelo de invierno 0.25, de comadreja pelo de invierno 0.45, de liebre según clase de \$ 0.10 a \$ 0.20 c/u.

Lanas: Para venderlas con alguna facilidad hay que clasificar y entonces se consigue por las merinas de \$ 6.00 a 6.80, y por las cruza primas \$ 7.00, por las N.º 1 \$ 6.80, por las N.º 2 \$ 6.00, por las N.º 3 \$ 5.30, por el N.º 4 \$ 4.60, por el N.º 5 \$ 4.20. Con todo las ventas son limitadas y las de ventas defectuosas y con semillas casi son imposibles.

NOTA: Los agricultores y comerciantes pueden remitirme sus productos para su venta, a mi nombre, Estación Central cuando deseen vender sobre vagón y dentro de 3 días, y a la Estación Bella Vista, desvío Carballido cuando desean tenerlos en Barraca y tener así de 7 días para arriba para su venta. Me encargo de pagar los fletes al Ferrocarril, y todos los demás gastos. Para más datos pedirlos a mi Escritorio calle RONDEAU, 2042, y serán atendidos de inmediato.

Emilio Armand Ugon.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

VENDO, con grandes facilidades de pago, máquinas segadoras y otras herramientas. Acudid, agricultores, a Pedro Bonjour, en Colonia Valdense.

PABLO E. GILLES vende toda clase de árboles frutales injertados y semillas de legumbres. Además hace la carrera en auto, de Colonia Valdense a Miguelete y Ombúes de Lavalle, llevando encomiendas y pasajeros a precios módicos.

La Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería
de **FRIDOLIN WIRTH**

Ha recibido un surtido *nuevo* de *artículos enlozados* de *calidad especial*, como también en *lozas* y *lata*; que está en condiciones *inmejorables* para *vender barato*

CONSULTE PRECIOS DE LA CASA, QUE LE CONVIENE

Variado surtido en artículos para *regalos* desde \$ **0.25** cents.

Renglones especiales de la casa son:

Pinturas en pasta y *preparadas*, vidrios, aceite, aguarrás «Pratts», cal para blanqueo y artículos para pintar.

Artículos de mucha venta en la casa:

Libros, cuadernos y útiles de colegio en general.

Compre Arsénico Silesia legítimo a \$ 0.55 el kg. y Veneno «Triunfo», que *acabará con sus hormigas*

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Comprar en la casa de **DUOMARCO Y PRIETO**
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Río Branco, 1540

MONTEVIDEO

UN LIBRO DE COCINA ES UNA
GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M.
Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilus-
traciones, 366 páginas. Se halla en venta
a \$ 2.00 el tomo en casa de la autora y
en los distintos domicilios de los pastores
del Uruguay.

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNATARIO DE GANADOS, FRUTOS DEL PAÍS Y CEREALES

Vende ganados en la tablada, recibe trigo, lanas, cueros, etc., para ser vendidos por cuenta de los remitentes. Anticipa dinero para abonar los gastos de fletes, etc., y a cuenta de la mercadería recibida.

Garantiza obtener los mejores precios de plaza y conseguir verdaderas economías para las personas que lo ocupen.

Escritorio y Depósito: RONDEAU, 2042, MONTEVIDEO - Teléf. "La Uruguaya" 1630-Aguada

ADOLFO ROLAND

Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a

OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

"LA PALMA"

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En COLONIA SUIZA
NUEVA HELVECIA

En COLONIA VALDENSE
NUEVO TORINO

SE VENDE

en 12 fracciones, un terreno ubicado en Colonia Valdense, propiedad de don Emilio Armand-Ugon, a precios muy rebajados y en condiciones inmejorables. Títulos perfectamente saneados. Para informes dirigirse al Escribano Señor ERNESTO ROLAND en Nueva Helvecia.

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

MARGARITA B. DE VON RESTORFF. — Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales. — Consultas de 15 a 18. — Hasta nuevo aviso, en la casa de las Hermanas. — Habla castellaon, alemán y francés. — Masajes e inyecciones.

